

g e l i e f o y o u j i

格列佛游记

世界文学经典丛书(少年版)

斯威夫特 原著
胡淑惠 改写

福建少年儿童出版社





格列佛游记



斯威夫特 原著 胡淑惠 改写

福建少年儿童出版社

著作权合同登记号 图字：13—2001—14号

本书由台湾黎明文化事业公司授权出版

图书在版编目 (CIP) 数据

格列佛游记 / (英) 斯威夫特 (Swift, J.) 著; 胡淑惠改写. —福州: 福建少年儿童出版社, 2001

(世界文学经典丛书·少年版)

ISBN 7-5395-2069-8

I. 格... II. ①斯... ②胡... III. 长篇小说—英国—近代 IV. I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 065924 号

格列佛游记

世界文学经典丛书 (少年版)

作者: 斯威夫特原著 胡淑惠改写

出版发行: 福建少年儿童出版社

社址: 福州市东水路 76 号 (邮编: 350001)

经销: 福建省新华书店

印刷: 福建新华印刷厂

开本: 850×1168 毫米 1/32

字数: 101 千字

印张: 5.5 插页: 4

印数: 1—5180

版次: 2001 年 10 月第 1 版

印次: 2001 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 7-5395-2069-8/I·410

定价: 8.00 元

如有印、装质量问题, 影响阅读, 请直接与承印厂调换。

前言



胡淑惠

《格列佛游记》的作者是江奈生·斯威夫特。他是一个对政治非常有兴趣的人，因此，他借着格列佛的所见所闻，表达他对社会现象的不满。

故事中的主角格列佛，是一位在海上旅行的医生，因为海难，他常有许多奇异神妙的经验。比如说，第一次，他来到小人国，小人的身高，平均只有六吋，小人国的国王很喜欢格列佛，所以引来权臣的嫉妒与排斥。后来，他来到了巨人国，格列佛变成了国王和皇后的玩偶，因此他发现，当别人的能力高于自己的时候，就算是有再高的智慧，还是无法改变现实环境。

第三次，他到了一个叫做飞岛的国家，那里的人民，很喜欢研究数学和自然科学，在这个国家里，格列佛经历了许多怪异而神奇的事情。最后，他来到了一个叫做慧驹国的国家，慧驹国里有很多的美德，但是，他们也有一些不好的习惯。而格列佛在慧驹国却过得很悠闲，回到人类社会反而感到不自在，这就是作者想借由这段故事，使读

者对现实社会有更深入的思考。

作者江奈生·斯威夫特生于1667年，他是爱尔兰人，这个人很喜欢开玩笑，有一次，有一群人聚在一起等着看月蚀，他就散布谣言，说月蚀会延后一天，结果，那些人居然相信他，纷纷散去。他这种喜欢开玩笑的个性，表现在他的故事里面，就成为了机智和发人深省的寓言故事了。

这本书所谈的探险故事，和中国清朝李汝珍写的《镜花缘》有异曲同工之妙！作者都是借爱好旅游的神秘经验，将对现实社会不满的情绪表现在作品中。

这本格列佛游记，有许多曲折离奇的游历，从17世纪到现在，已经成为老少咸宜的冒险故事。好了，各位小朋友，你是不是已经迫不及待，想要随着格列佛，到处旅行了呢？走吧！我们马上要出发啰！

2028.13



目 录

前言◎胡淑惠

1

第一部 小人国游记

1

1 海上遇难

1

2 小人国

11

3 格列佛在皇宫

21

4 格列佛入城参观

27

5 格列佛智取敌舰

31

6 小人国的民俗风情

36

7 逃往布烈弗斯卡

42

8 重返家园

47

第二部 大人国游记

54

1 格列佛被俘

54

2 格列佛被带入城中	66
3 王后买下格列佛	73
4 格列佛展露航海技术	81
5 格列佛表演才艺	94
6 离开大人国	99
7 返家	104
第三部 列岛志异	111
1 飞岛	111
2 飞岛上的人民	117
3 乐加学院	124
4 魔法之岛	131
5 慧驹国	139
6 学习慧驹国语言	148
7 格列佛谈战争	154
8 格列佛被迫返家	162



第一部 小人国游记

1 海上遇难

我的父亲有五个儿子，我排行老三，在我14岁的时候，爸爸送我到剑桥的基督书院读书，我在那里住了三年，一直很用功、专心地读书。

那时候，爸爸虽然常常会寄钱给我，但还是不够用。所以，我就到伦敦一个著名的外科医生贝兹先生那里工作，一共做了四年。在这段时间里，我努力地学习航海技术，以及对航海有帮助的数学，因为我一直很喜欢航海，真希望有一天我可以乘着船，到世界各地去旅行。

后来，我真的实现了我的愿望。我的老师，贝兹先生介绍我到“燕子号”上，担任随船的外科医生。这是一艘很坚固实用的船，船长名叫潘耐，我在这艘船上生活了三年半的时间，走访地中海东部，及爱琴海沿岸的国家。

回来之后，我决定在伦敦住下来。就在这个时候，





认识了我亲爱的妻子玛丽，我们结了婚，共组一个幸福的家庭。

之后六年的时间，我曾经在两艘船上当外科医生。有好几次航行到东、西印度群岛，这使我有机会认识当地的风土人情，而且还和他们成为好朋友呢！

1699年5月4日我再度上船，因为“羚羊号”的船主——普利查，给我一份很优厚的薪水，所以，我就到他船上工作了。想不到，这次航行是我最惊险、刺激的一次。现在，就让我慢慢地来告诉你吧！

前面我提过，1699年5月4日，我们的船从布里斯托港起航，起初，一切航程都很顺利，正当我们驶向东印度群岛的途中，突然遇到一阵狂风暴雨，把我们的船吹得好远好远！

不幸的事情终于发生了，船上的粮食一天比一天少，而我们还有12位伙伴，因为过度劳累，又没有足够的食物，生病而死，其他的人呢？也都精疲力尽，奄奄一息了。

我们在海上漂流了几天，眼看同伴一个个死去，心想，再这样下去也不是办法，怎么办呢？于是，我们决定放手一搏。

连我在内，一共六个人，一起登上救生艇，逃离这艘死亡之船。我们使尽了所有的力气，用力划，努力划，可是风势实在太强了，终于，我们精疲力尽，只好把命运交给风浪主宰。





就这样，我们六个人躺在救生艇里，一动也不动，因为我们实在太累太饿了。大约过了30分钟以后，更可怕的事情发生了！一阵狂暴的大风，把我们的救生艇吹翻，所有的人都掉到海里，我想，他们可能都死掉了。

至于我呢！当时，我不管海浪有多高，狂风有多大，我拼命地往前游，奋力地往前冲。我告诉自己，我一定要活下去，就在我精疲力尽，快要被大海淹没的时候，忽然发现我的脚已经可以踩得到软绵绵的海沙了，这表示我已经接近陆地了。

天啊！我实在太高兴了，这时天色已黑，我拖着沉重的步伐，摇摇摆摆、跌跌撞撞地走上岸来。

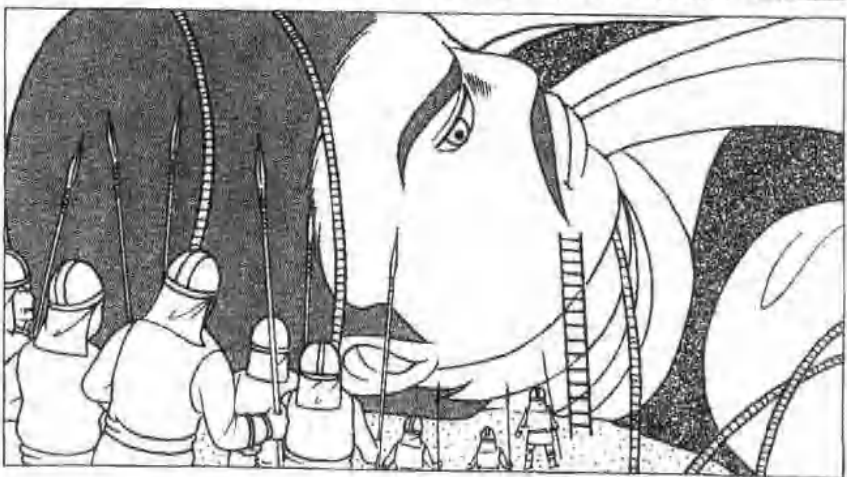
经过一连串的挣扎，我累得一句话也说不出。我躺在柔软的草地上，呼呼大睡起来。夜风清凉，使现在的我已经受不了睡神的召唤了。因为自从我们的船遇到暴风雨之后，我就没有好好睡上一觉，我现在感觉很舒服。

一觉醒来，已经是烈日当头了。我正想起身，却发现自己一动也不能动，我的手脚被紧紧地绑在地上，我的头发也被一束一束地绑着。除此之外，我全身上下，从胸膛到小脚，都被绑上数以万计的细绳。

这是什么地方？为什么这些绳子，看起来特别细，特别小呢？

我的头只能看着天空，阳光火热地照在我脸上，我开始听到在我的四周，有许多嘈杂的声音，可是，不管





羚羊号在海上遇上风暴，格列佛被风浪吹到了岸边，但却被岸上的小人所擒。



我怎样仔细地听，都听不清楚他们在说什么。

不一会儿，我觉得左腿上，好像有个什么东西在动，慢慢的，居然爬到我的胸口上，几乎快碰到我的下巴了。我尽可能地垂下眼睛，用力地提起脖子，定神一看。发现居然是一个身高不到六吋的小小人，他手里拿着差不多和牙签一样长的弓箭，背着箭袋，后面还跟着40多个和他一样的小东西。

我看到这样的景象，大吃一惊，随口大叫一声，这实在太奇妙了！我这一叫吓得他们抱头鼠窜，其中还有不少人被吓倒，从我胸口上掉下来而受了伤呢！

但是过不了多久，他们又回到我身边，其中有一个比较大胆的，爬上我的脸，站在我的鼻子上，举起双手，大声喊叫：“黑其纳·德盎。”其余的小东西，也跟着他重复喊了好几次。

我这时候的心情，实在又害怕又难受，被这些绳子绑住，真不舒服。我决定挣开绳子。我一用力，扭断了绳索，而且扭开了钉在地上的木栓，这时我的左手，终于可以稍微动一下，正当我把左手举起来，想要解开头发上的绳子时，一阵剧痛刺入我的左手臂，他们把我绑得更紧了。

于是，我想趁机捉住几个小小人，在我还没捉到他们之前，这些小小人又逃走了。同时，用一种很尖锐的声音，大声吼叫。叫声停止之后，我又听到其中一个小小人，大叫：“嗒哥风那。”然后有成千上百枝的箭，





往我的左手射过来。我身上痛得像有许多针扎着般的难受。

接着，他们朝着我的脸、我的身体开始乱射，还好我身上穿着牛皮做成的衣服，不然一定痛死了。等他们停止之后，我又开始大叫，因为实在太痛太痛了。然后，我再次用力，想要挣脱绳子。

没想到，这些可恶的小东西，再一次地向我射箭，而且比上一次还要多得多。现在我学聪明了，反正我已经挣脱了左手，不如慢慢地等到晚上，到时候，我就可以轻易解开束缚了。

这些小小人，看我安静下来，不再乱动，也就不再对我放箭。但是，从我四周吵闹的声音听起来，我知道，这些小小人已经越来越多。

这时，离我耳朵四公尺的地方，发出一阵阵的敲打声，他们大概敲了一个多小时，我看到离地面大约50公分的地方，有一个平台，平台上有四位小小人，其中一位正在对我发表演讲。可惜，他们说的话，我一句也听不懂。

我从他的动作可以看得出来，他对我似乎蛮友善的。我恭恭敬敬地回答他，并且做出手势，表示我肚子饿了，他好像看得懂我的意思。于是，从平台上走下来，并且下令在我的肩膀旁，搭上几把梯子。

紧接着，有100多个小小人，顺着两旁的梯子爬上来，他们背着装满肉类的竹篓，走到我的嘴边，一箩筐





接着一箩筐，往我嘴巴里倒些肉，这些肉吃起来美味极了，我一次可以吃五个箩筐的食物，他们对我的胃口，感到十分惊奇。

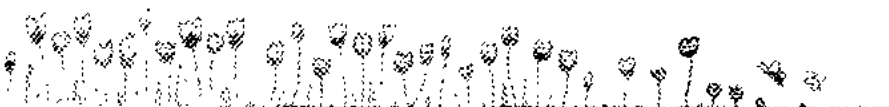
吃完之后，我又做手势，表示我想喝水，这些小小人们很聪明，推来一个大木桶，放在我左手边。我拿起木桶，一下子木桶里的水，被我喝得一千二净。我又向他们要了一桶，这水喝起来真甜美，还有葡萄的香味喔！

吃饱喝足之后，我显得愉快极了，这些小小人也兴高采烈地在我胸膛上欢呼跳跃，又和先前一样叫了几次：“黑其纳·德盎，黑其纳·德盎。”

说老实话，这些小小人，对我真不错，客气地招待我这么多的食物。我心里自然也是很感谢他们。而且，我还很佩服他们呢！面对我这样的庞然大物，居然敢在我身上跳来跳去，从头跑到脚，再从脚玩到胸膛，勇气真大！

又过了些时候，小人国的国王，派了一位大臣来到这里，他带领十几个侍卫，从我的右脚慢慢爬上来，缓缓走到我的面前。他打开像圣旨般的东西，开始在我面前演讲，意思是说国王希望把我搬运到皇宫里面。

这时，我又做了手势，希望他可以松绑我的身体，使我重新得到自由。这位大臣，好像了解我的意思，摇了摇头表示不同意，因为，我已经成为他们的俘虏了。不过，他又做了些手势，表示我一定有足够的肉食和饮料的。





这样一来，我就放弃了挣脱束缚的念头，一想到我的手臂和身体，因为先前的箭伤，还在隐隐作痛，我就告诉这些小小人：“好吧！你们高兴怎么办都可以，我都顺从你们！”

这位大臣非常满意，微微地点了点头，带着他的侍卫，离开我的身体。

过了不久，我又听到一阵吵闹的声音，小人不断地喊着：“拍普隆·塞朗，拍普隆·塞朗。”然后，他们在我的双手，还有脸上，敷上一种芬香的药膏，不到几分钟，那些神奇的药，使我身上的伤都好了。

然后，我开始觉得昏昏欲睡，原来，他们在我刚刚喝的饮料里放了安眠药。我这一睡，足足睡了八个小时，这些小小人，趁着我睡觉的时候，偷偷把我运到王宫里面。

我后来发觉，他们是一群很聪明的数学家，对于机械学，也很有研究。他们常在森林里建造军舰，最大的有三公尺那么高，然后，再用车子把军舰运到三四百公尺以外的海里。这对只有15公分大的小小人来说，实在是一件非常困难的事。

这一次，他们总共用了500名木匠和工程师，建造一辆最大的车子来搬运我。这辆车子离地面大约八公分，长约二点一公尺，宽约一点二公尺，车子底下装了22个大木架。我刚才听到的那阵欢呼声，就是这些小人为了欢迎这辆车子的到来。





不过，凭着他们的力量，要把我这个庞大的身躯移上车子，却是万分的困难。他们把车子平行地放在我身旁，竖起80根柱子，每根有30公分长，并且在上面装了滑轮。他们在我身上，缠满了绷带，然后再准备很多非常强韧、不容易断的绳索。一头绑上钩子，再以钩子钩住我身上的绷带。

紧接着，利用柱子上的滑轮拉动这些绳索。900名的壮汉一起动手。如此，大约经过三个小时，我就被吊上车子，而且紧紧地绑起来。

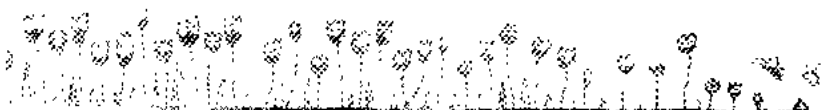
这些事情都是后来听别人说的。因为，我正呼呼大睡呢！他们一共用了1500匹高大的马儿，每匹马有11公分高，把我拖到王宫里。

车子走了四个小时后，这些小东西，发生一件很好笑的事，而不小心把我吵醒。原来呀，车子走到一半的时候坏掉了，需要修理。有二三个好奇的小东西，想要看看我睡觉的样子，于是就爬上车子，偷偷走到我的鼻子上，其中，一个顽皮的士兵，用他的短矛插进我的鼻孔里，于是，我用力地打了一个喷嚏，把他们吓得双腿发软，一溜烟似地逃跑了。

就这样，当我醒来的时候，我已经在车上了。

我们又赶了不少路，到了晚上，一共有500个士兵守卫我，一手拿着火把，一手拿着弓箭，只要我敢动一下，他们就马上放箭。

第二天早上，我们继续赶路，大约中午时，终于到





达王宫了。国王和大臣出门迎接我们。车子停在全国最大的古庙，因为，这是他们最大的地方了。我看了看这座古庙，大概可以让我的身体在里面钻来钻去。不过，他们还是不放心的，用了36把锁链，锁住我的左脚。

在古庙的正对面，有一座一公尺半的楼台，国王带领大臣登上这座楼台，欣赏眼前奇异的景象。

至少有10万名以上的小小人，特地出城来看我，他们用一种好奇的眼神看着我，然后，有一万多个小小人，开始用梯子爬上我的身体。这时弄得我极不舒服，全身都好痒！

大概国王看出我是位好人，不会做出伤害他们的事，于是命令士兵，割断绑在我身上的绳子。于是，我终于可以站起来活动活动筋骨了。这些小小人看我站起来时，那种惊讶害怕的表情，真是可爱。

不过，我的左脚还是锁着铁链，因此，我的活动范围不可以超过二公尺半的地方。即使如此，我已经很满意了。我可以在这半径二公尺半的圆形里自由走动，而且，可以钻进庙里面，躺直了休息。

